



Cirugía sinusal endoscópica

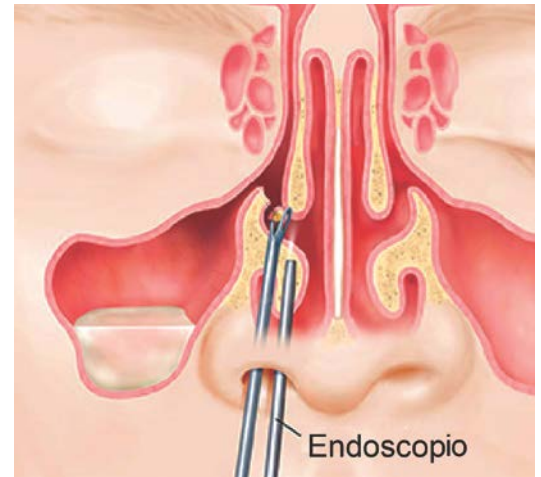
Cómo prepararse y qué anticipar

Este folleto aclara cómo prepararse para la cirugía sinusal endoscópica y qué anticipar después.

Acerca de la cirugía

Su doctor le ha recomendado *cirugía endoscópica*, debido a que las medicinas no le controlan su *sinusitis* (inflamación o infección sinusal). Esta cirugía se hará para eliminar las obstrucciones en los senos nasales.

La cirugía endoscópica no utiliza incisiones. En cambio, el cirujano utilizará pequeños instrumentos y un *endoscopio*, una sonda delgada con una cámara en su extremo.



Su cirujano utilizará una sonda delgada que se llama endoscopio para eliminar las obstrucciones sinusales.

Antes de la cirugía

Medicinas

- A partir de 1 semana antes de la cirugía, **no** tome aspirina, hierbas, ni otros productos que afecten la coagulación de sangre. Otros dos son ibuprofeno (Advil y Motrin entre otros) y naproxeno (Aleve y Naproxyn entre otros). Vea la hoja adjunta para mayor información.
- Si tiene alguna pregunta acerca de sus medicinas, llame a la Clínica preanestesia (Pre-Anesthesia Clinic) durante días laborales de 8 a.m. a 6 p.m. al 206.598.6334. **Tenga disponible una lista actual de sus medicinas para que les pueda avisar de lo que toma.** Así ellos le pueden avisar cuáles son las medicinas para tomar y cuáles evitar el día de la cirugía.
- Si su doctor le ha recetado antibióticos o prednisona para tomar antes de su cirugía, tómelos según indicados.

Planear con tiempo

Conozca cómo regresará a la casa después de su cirugía. Si el cirujano le ha dicho que usted:

- **Irá a casa** el mismo día de la cirugía, **debe** arreglar que alguien lo lleve a casa del hospital y que lo acompañe la primera noche. **No le es permitido manejar, o tomar bus o taxi a solas.**
- **Permanecerá una noche** en el hospital, le es permitido manejar a la casa al día siguiente.
- *La irrigación nasal* será una parte central de sus cuidados posquirúrgicos. Practíquela antes de la cirugía para asegurarse que sepa cómo hacérsela.

Hora de llegada

Recibirá una llamada 1 a 2 días laborales antes de la fecha de la cirugía para avisarle a qué hora debe llegar para su cirugía. Si no le han llamado para las 5 p.m. el día antes de la cirugía, llame al 206.598.6541 para confirmar la hora de su llegada. Si su cirugía está programada para un lunes, le llamarán el viernes anterior.

Día de la cirugía

- **No** coma ni beba nada, a menos que le hayan indicado lo contrario.
- Siga las instrucciones que recibió en su cita prequirúrgica respecto a cuáles medicinas tomar o evitar el día de la cirugía. Si necesita tomar medicinas, tómelas con **solo** un sorbo de agua.

Después de la cirugía

Precauciones y autocuidado

- Recibirá *anestesia general* (medicina para que duerma) durante la cirugía. La medicina le afectará el pensamiento y tiempo de reacción. Durante las primeras 24 horas después de la cirugía, **no debe**:
 - Manejar ni utilizar maquinaria
 - Tomar alcohol
 - Viajar a solas
 - Firmar algún documento legal o tomar decisiones importantes
 - Ser responsable de cuidar a niños, mascotas, o adultos que necesitan cuidado
- Tendrá gaza debajo de la nariz para atrapar secreciones. Cambie la gaza cuando necesite.
- Tome sus antibióticos según recetados.

- Es muy probable que note dolor en la cara. Para la mayoría del dolor leve o moderado, puede alternar entre acetaminofén (Tylenol) e ibuprofeno (Advil, Motrin). Solo tome los calmantes (opioides) recetados para el dolor moderado a severo.
- **Durante 2 semanas**, evite:
 - Soplar la nariz con mucho esfuerzo
 - Esforzarse
 - Levantar algo que pese más que 15 libras (un galón de leche pesa más de 8 libras)

Irrigación nasal

La irrigación nasal (enjuagarse los senos nasales) es muy importante después de la cirugía, porque mantiene los senos nasales húmedos y ayuda a eliminar mocos excesivos y viejos coágulos de sangre. Su doctor o enfermera le dará un sistema de enjuague sinusal para su uso.

- Comience con las irrigaciones nasales el día después de la cirugía.
- Irríguese la nariz un mínimo de 4 veces al día.
- Siga las instrucciones en el paquete.
- Sóplese la nariz **con mucha suavidad** para limpiar el espacio nasal después de cada irrigación.

Sangrado

- Es normal que tenga sangrado leve o secreciones de la nariz o a la garganta por hasta 2 días de la cirugía sinusal.
- Llame a su doctor si tiene **un sangrado constante** de la nariz o a la parte posterior de la garganta.

Citas de seguimiento en la clínica

Después de la cirugía, usted tendrá una cita con el doctor cada 1 a 2 semanas hasta que se haya sanado completamente. En cada cita, le programarán la siguiente visita.

Regresar al trabajo

La mayoría de personas toman 1 a 2 semanas de descanso para recuperarse. El tiempo de descanso dependerá en parte en la clase de trabajo que tiene.

Cuándo llamar

Llame al 206.598.4022 si tiene:

- Sangrado constante de la nariz o a la parte posterior de la garganta
- Fiebre superior al 101°F (38.3°C)
- Problemas de la visión o doble visión
- Dolor de cabeza que no se quita con medicina
- Aumento en el dolor
- Sarpullido o comezón
- Nauseas o vómitos que no se resuelven

¿Preguntas?

Sus preguntas son importantes. Llame a su doctor o proveedor de atención a la salud si tiene preguntas o inquietudes.

- **Para programar una cita en la clínica**, llame a Otorrinolaringología / Centro Quirúrgico de Cabeza y Cuello (Otolaryngology / Head and Neck Surgery Center) al 206.598.4022 y marque el 2 para hablar con la recepción.

- **Pacientes actuales** con preguntas acerca de su plan de tratamiento:

Días laborales de 8 a.m. a 5 p.m., llame al 206.598.7535.

Fuera de horas laborales, los fines de semana y días feriados, llame al 206.598.4022 y marque el 5. Le conectan con una enfermera en la Línea de Atención Comunitaria (Community Care Line).

Endoscopic Sinus Surgery

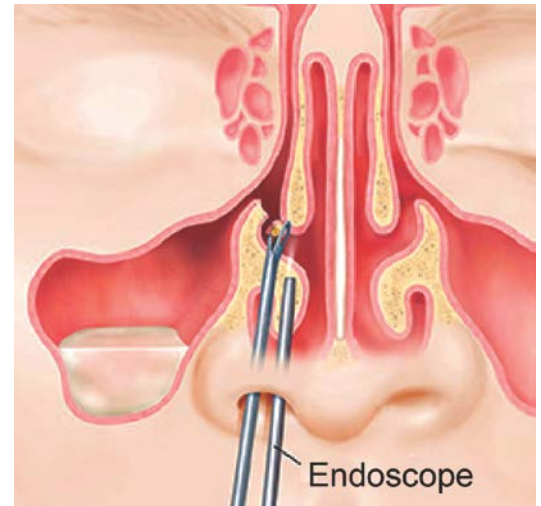
How to prepare and what to expect

This handout explains how to prepare for endoscopic sinus surgery and what to expect afterward.

About Your Surgery

Your doctor has advised that you have *endoscopic surgery*. This is because medicines are not controlling your *sinusitis* (sinus inflammation or infection). This surgery will be done to clear blockages in your sinuses.

Endoscopic surgery does not use any incisions. Instead, your surgeon will use tiny instruments and an *endoscope*, a thin tube with a camera on the end.



Your surgeon will use a thin tube called an endoscope to clear blockages in your sinus.

Before Your Surgery

Medicines

- For 1 week before your surgery, do **not** take any aspirin, herbal products, or other products that affect blood clotting. Two of these are ibuprofen (Advil, Motrin, and others) and naproxen (Aleve, Naprosyn, and others). See attached sheet for more information.
- If you have any questions about your medicines, please call the Pre-Anesthesia Clinic weekdays from 8 a.m. to 6 p.m. at 206.598.6334. **Have a list of your current medicines handy so that you can tell them what you take.** They will be able to tell you which medicines to take or not take on the day of your surgery.
- If your doctor has prescribed antibiotics or prednisone to take before surgery, take them as directed.

Plan Ahead

- Know how you will get home from the hospital after your surgery. If your surgeon has said that you will:

- **Go home** the same day as your surgery, you **must** arrange for someone to drive you home from the hospital and stay with you the first night. **You cannot drive or take a bus or taxi by yourself.**
- **Stay overnight** in the hospital, you will be able to drive yourself home the next day.
- *Nasal irrigation* will be a key part of your care after surgery. Practice this before your surgery so you know how to do it.

Arrival Time

You will receive a call 1 to 2 business days before your surgery date to tell you what time to arrive for your surgery. If you have not received this call by 5 p.m. the day before your surgery, call 206.598.6541 to confirm your arrival time. If you are having surgery on a Monday, you will receive this call the Friday before.

Day of Surgery

- Do **not** eat or drink anything, unless you are directed otherwise.
- Follow the instructions you received during your pre-op visit about what medicines to take or not take on the day of surgery. If you need to take medicines, take them with **only** a small sip of water.

After Surgery

Precautions and Self-care

- You received general *anesthesia* (medicine to make you sleep) during your surgery. This medicine will affect your thinking and your response time. For 24 hours after your surgery, do **not**:
 - Drive or use machinery
 - Drink alcohol
 - Travel by yourself
 - Sign any legal papers or make important decisions
 - Be responsible for anyone else, such as children, pets, or an adult who needs care
- You will have gauze under your nose to catch oozing. Change the gauze as needed.
- Take your antibiotics as prescribed.
- You will most likely have some pain in your face. For most minor to moderate pain, you may alternate between acetaminophen (Tylenol) and ibuprofen (Advil, Motrin). Only use your prescription pain medicine (opioid) for moderate to severe pain.

- **For 2 weeks**, avoid:
 - Blowing your nose with a lot of effort
 - Straining
 - Lifting anything that weighs more than 15 pounds (a gallon of milk weighs more than 8 pounds)

Nasal Irrigation

Nasal irrigation (rinsing out your sinuses) is very important after surgery. It keeps your sinuses moist and helps flush out excess mucous and old blood clots. Your doctor or nurse will give you a sinus rinse system to use for this.

- Start nasal irrigation the day after your surgery.
- Irrigate your nose at least 4 times a day.
- Follow the directions in the box.
- **Very gently** blow your nose after irrigation to clear the nasal space.

Bleeding

- It is normal to have light bleeding or oozing from your nose or into your throat for up to 2 days after sinus surgery.
- Call your doctor if you have a **steady flow** of blood from your nose or into the back of your throat.

Follow-up Clinic Visits

You will see your doctor every 1 to 2 weeks after surgery until you are fully healed. You will set up your next appointment at each visit.

Return to Work

Most people take 1 to 2 weeks off work to recover. How long you take off work will be based partly on what you do for a living.

When to Call

Call 206.598.4022 if you have:

- Steady bleeding from your nose or into your throat
- A fever higher than 101°F (38.3°C)
- Double vision or trouble seeing
- A headache that is not eased by pain medicine
- More pain
- Rash or itching
- Nausea or vomiting that does not go away

Questions?

Your questions are important. Call your doctor or healthcare provider if you have questions or concerns.

- **To set up a clinic visit**, call the Otolaryngology/Head and Neck Surgery Center at 206.598.4022 and press 8 to speak to the front desk.
- **If you are already a patient** and have questions about your treatment plan:

Weekdays from 8 a.m. to 5 p.m., call 206.598.7535.

After hours and on weekends and holidays, call 206.598.4022 and press 5. You will be directed to the Community Care Line nurse.